

Praktikumsvereinbarung zwischen/ Convention de stage entre

Name/ Nom _____
Anschrift/ Adresse _____
Geburtsdatum/ Date de naissance _____
E-Mail _____
Matrikelnr. _____
(im folgenden als Studierender bezeichnet/ ci-dessous dénommé « étudiant »)

und/ et

Name Praktikumsgeber/ Nom de l'entreprise _____
Betreuer/ Tuteur _____
Anschrift/ Adresse _____
E-Mail _____
Homepage/ Site Internet _____
(im folgenden als Praktikumsgeber bezeichnet/ ci-dessous dénommé « établissement d'accueil »)

Das Praktikum gemäß dieser Praktikumsvereinbarung wird anerkannt vom/ Le stage selon cette convention de stage est reconnue par

International Office
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
Universitätsstr. 1
40225 Düsseldorf

§ 1 Art und Dauer der Ausbildung

- (1) Das Praktikum dient der praktischen Ausbildung des Studierenden. Der Studierende erhält auch während des Praktikums seine Einschreibung an der Hochschule aufrecht.
- (2) Das Praktikum beginnt am _____ und endet am _____.
- (3) Diese Vereinbarung kann jeder Zeit vom Praktikumsgeber und dem Studierenden gekündigt werden.

§ 2 Pflichten des Praktikumsgebers

Der Praktikumsgeber verpflichtet sich:

- (1) den Studierenden während des Praktikums zu unterweisen,
- (2) dem Studierenden einen Betreuer zuzuweisen und
- (3) dem Studierenden nach Beendigung seines Praktikums einen schriftlichen Tätigkeitsnachweis auszustellen.

§ 1 Type et durée de la formation

- (1) Le stage tient lieu de formation pratique de l'étudiant. L'étudiant maintient son inscription dans l'enseignement supérieur pendant la durée du stage.
- (2) Le stage commence le _____ et se termine le _____.
- (3) Cette convention peut à tout moment être résiliée par l'établissement d'accueil et l'étudiant.

§ 2 Devoirs de l'établissement d'accueil

L'établissement d'accueil s'engage à :

- (1) instruire l'étudiant pendant le stage,
- (2) attribuer un tuteur à l'étudiant et
- (3) délivrer un rapport d'activité à l'étudiant à la fin de son stage.

§ 3 Pflichten des Studierenden

Der Studierende verpflichtet sich:

- (1) den Anordnungen des Betreuers Folge zu leisten,
- (2) die ihm im Rahmen seiner Ausbildung übertragenen Aufgaben sorgfältig, gewissenhaft und termingerecht auszuführen,
- (3) die Betriebsordnung, die Werkstattordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu beachten und alle Werkzeuge, Werkstoffe, Geräte und sonstige Gegenstände des Praktikumsgebers sorgsam zu behandeln,
- (4) die Interessen des Praktikumsgebers zu wahren und über Betriebsvorgänge Stillschweigen zu bewahren,
- (5) bei Fernbleiben den Praktikumsgeber unverzüglich zu benachrichtigen und bei Erkrankungen spätestens am dritten Tag eine ärztliche Bescheinigung beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 4 Aufwandsentschädigung

Der Praktikumsgeber zahlt eine

Aufwandsentschädigung von _____€ pro Monat brutto.

§ 5 Versicherungsschutz

- (1) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine Krankenversicherung abzuschließen, soweit er nicht krankenversichert ist.
- (2) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine ausreichende Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen und eine Kopie der Versicherungsscheine vor Antritt seines Praktikums beim Praktikumsgeber vorzulegen.

Der deutsche Text ist maßgeblich.

Lieu, date, signature de l'établissement d'accueil

§ 3 Devoirs de l'étudiant

L'étudiant s'engage à :

- (1) suivre les indications du tuteur,
- (2) réaliser minutieusement, consciencieusement et dans les délais les tâches qui lui incombent dans le cadre de sa formation,
- (3) respecter le règlement de l'entreprise, de l'atelier et les instructions sur la prévention des accidents ainsi qu'à utiliser soigneusement les outils, matériaux, appareils et autres objets de l'établissement d'accueil,
- (4) défendre les intérêts de l'établissement d'accueil et à respecter la confidentialité des procédures internes,
- (5) prévenir immédiatement l'établissement d'accueil en cas d'absence et en cas de maladie à fournir un certificat médical à l'établissement d'accueil le troisième jour au plus tard.

§ 4 Gratification

L'établissement d'accueil paie une gratification

de _____€ brut par mois.

§ 5 Couverture d'assurance

- (1) L'étudiant s'engage à souscrire un contrat d'assurance maladie pour la durée du stage s'il n'est pas déjà couvert.
- (2) L'étudiant s'engage à souscrire une assurance accident et responsabilité civile suffisantes pour la durée du stage et à présenter une copie de l'attestation à l'établissement d'accueil avant le commencement de son stage.

Seul le texte allemand fait foi.

Lieu, date, signature de l'étudiant/e

Cette convention de stage est reconnue

Düsseldorf, _____
Lieu, date, signature de l'établissement d'enseignement supérieur